

?郭岱宗 (英文系副教授)

一、題目

A : Did you see the (1)遊行 at (2)迪士尼
樂園?

B : (3)我怎能(提示:用過去式) (4)錯過
them? I' m (5)對...著迷 by (6)睡美人
and (7)白雪公主!

A : What about the (8)七個小矮人? (9)你喜
歡(注意時態) them?

B : (10)你的意思是 the (11)小噴嚏, (12)小傻
瓜, (13)壞脾氣, (14)小開心, (15)小博士,
(16)小害羞 and (17)小愛睏? They
(18)看起來(使用過去式) (19)可愛極了!

A : The (20)美人魚, (21)唐老鴨, (22)米老鼠
, (23)灰姑娘 and (24)小飛俠 all (25)好像
(過去式) to (26)走出(to的後面用「現在
完成」代替過去式) from (27)神話故事!

B : Yes, and the (28)神燈裡的精靈 and

(29)美女 and (30)野獸 were (31)令人驚

喜的!

A : Those (32)卡通人物 (33)其實 (34)陪伴

(注意時態) me (35)渡過 my (36)童年.

B : They (37)是(注意時態) my best friends!

A : I (38)不想 to (39)長大. The (40)大人的

world is so (41)複雜的.

B : I know. (42)聖經 says: you cannot

(43)進入 (44)天國 unless you' ve

returned to a child.

A : Yes, and the more important thing is

we must (45)把天堂的愛帶到這世界

now!

二、答案

(1)Parade of Dreams(迪士尼樂園遊行的名稱) (2)Disneyland (3)How could I
(4)miss

(5)fascinated (6)Sleeping Beauty (7)Snow White

(8)Seven Dwarfs (9)Did you like (10)You mean

(11)Sneezy (12)Dopey (13)Grumpy (14)Happy

(15)Doc. (16)Bashful (17)Sleepy (18)looked (19)adorable (20)Mermaid
(21)Donald Duck (22)Mickey Mouse (23)Cinderella (24)Peter Pan (25)seemed
(26)have walked out (27)fairy tales (28)Ginnie from the lamp (29)Beauty
(30)the Beast

(31)amazing (32)Cartoon figures (33)actually (34)accompanied (35)through
(36)childhood (37)were (38)hate (39)grow up (40)adult (41)complicated

(42)The Bible (43)enter (44)the Kingdom (45)bring the love down from
heaven

三、中文請（將以下中文口譯為英文，由慢到快，最

少5次。）

A：你在迪士尼樂園看到遊行了嗎？

B：那怎能不看？我覺得睡美人和白雪公主

好迷人喔！

A：那七個小矮人呢？你喜歡嗎？

B：你是說小噴嚏、小傻瓜、壞脾氣、小開

心、小博士、小害羞、瞌睡蟲？他們好

可愛喔！

A：美人魚、唐老鴨、米老鼠、灰姑娘、小

飛俠好像從童話書裡走了出來呢！

B：對。神燈裡的精靈、美女與野獸都令人

驚奇不已！

A：那些卡通人物其實都陪伴我渡過了童年！

B：他們以前是我最好的朋友！

A：我不想長大，大人的世界太複雜了！

B：我知道。而且聖經說：「除非你回轉為

孩子，否則難進天國。」

A：是的。而更重要的是，我們現在必須把

天堂的愛帶給人們！

2010/09/27